

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 2

A. TITEL

*Europese Overeenkomst betreffende de verlening van medische hulp
aan personen die tijdelijk in het buitenland verblijven;
Genève, 17 oktober 1980*

B. TEKST

De Franse en de Engelse tekst van de Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1982, 49.

In de Engelse tekst dienen een aantal correcties te worden aangebracht:

In artikel 1, eerste lid, letter j (blz. 5 van *Trb.* 1982, 49) dient na „medical care” te worden ingevoegd „or allied benefits”.

Op blz. 7 van *Trb.* 1982, 49 dient de eerste zin van artikel 4, eerste lid, als volgt te worden gelezen:

“Persons covered by the provisions of this Agreement and whose condition, on medical advice, necessitates immediate medical care during temporary residence in the territory of a Contracting Party other than the competent State shall receive the medical care required by their condition, as if they were entitled to such care under the legislation of that Party.”.

Op blz. 9 van *Trb.* 1982, 49 luidt de eerste regel van artikel 6, eerste lid, ten rechte:

“The costs of medical care borne by the institution”.

Op blz. 13 van *Trb.* 1982, 49 dient in artikel 8, eerste lid, de tekst achter de letters a en b te worden verwisseld.

Op blz. 15 van *Trb.* 1982, 49 dient in artikel 10, eerste lid, tweede zin, het woord „Party” te worden vervangen door „Parties” en in de laatste zin van dat lid dient „Contracting” te worden geschrapt.

De Overeenkomst is behalve voor de in *Trb.* 1982, 49 genoemde Staten nog ondertekend voor Finland.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1982, 49.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, en op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 21 september 1982 (Kamerstukken II - 17 604, nr. 1).

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne M. H. M. F. GARDENIERS-BERENDSEN en de Staatssecretaris van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 28 oktober 1982.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 13, tweede lid, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau:

Hongarije	16 september 1981
het Koninkrijk der Nederlanden	6 december 1982
(voor Nederland)	

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 13, derde lid, zullen de bepalingen van de Overeenkomst op 1 februari 1983 in werking treden voor Hongarije en het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland).

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1982, 49.

Uitgegeven de *tiende* januari 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK